

Szerkesztőség  
és  
Kiadóhivatal:  
Belváros  
Zápolya-u. 5.  
Telefon-sz.  
- 675. -



Előfizetési ár:  
Egész évadra  
4 korona  
◀  
Egyes szám:  
10 fillér.  
▶

Kiadó:  
CSENDES LIPÓT

Egyes szám ára 10 fillér.

Felölts szerkesztő: OSZTIE ANDOR  
Főmunkatárs: Gokler Gyula

Hová megyünk  
színház után?

Schatteles Gábor  
pompásan berendezett

Szarvas  
kávéházába.

Hideg buifet. — Elsőrendű  
italok. — Kitűnő cigányzene  
Kifogástalan kiszolgálás. —  
Legolcsóbb árak.

Legjobb találkozási hely  
!! Reggelig nyitva !!

### HETI MŰSOR

November 17—23-ig.

Hétfő:  
„Budagyöngye“ (páratlan)  
Kedd:  
„Hoffmann meséi“ (páros)  
Szerda:  
„Az új földesur“ (páratlan)  
Csütörtök:  
„Az új földesur“ (páros)  
Péntek:  
„A nevető férj“ (először, páratlan)  
Szombat:  
„A nevető férj“ (páros)  
Vasárnap, délután:  
„Boccaccio“  
Vasárnap, este:  
„A nevető férj“ (páratlan)

Ne felejtse el  
egy

osztály sors-  
jegyet

a november hó 20-án kezdődő

XXXIII. sorsjátékra

venni a

Temesvári bank és  
kereskedelmi részv.-t.  
váltóüzletében.

Jenő herczeg-tér 3. szám  
Telefon 319.

BRÓDY  
Faapritó vállalata  
Temesvár-Gyárvaros  
ő-utca 56. II. udvar

TESTVÉREK  
Tüzifatelepe  
elefon 13—86. szám.

## A temesvári színház.

### A nézőtér átalakítása.

Uj szinigazgatót kap Temesvár, de bizony az eljövendő új direktor is csak a régi, szűk befogadóképességű, a modern viszonyoknak és igényeknek távolról meg nem felelő színházban lesz kénytelen a művészetet hirdetni.

Amilyen égető volt legutóbb az új temesvári igazgató megválasztásának kérdése, éppen olyan fontos kérdés az új temesvári színház építésének ügye is. A messze fátyolos ködében halvány reménysugárként csillan fel még csak az új temesvári színház megvalósulása, a nyomasztó anyagi viszonyok, a város más irányú kötelezettségei nem sok biztatással vannak az új színház iránt. De ha nem is épül fel a közel jövőben az új muzsacsarnok, szolgálatot véltünk teljesíteni szakszerű cikksorozatunkban, amikor részletesen elmondunk mindazt, amit a jelenlegi színház és színpad átalakításáról szükségesnek tartottunk és mint értesülünk, illetékes helyen máris foglalkoznak az átalakítás fontos és szükséges kérdésével.

A színpad újjalakításáról immár elmondtuk véleményünket. Ami a nézőtér átalakítását illeti erre vonatkozólag az alábbi terv szól. A színpad alá sütyesztett zenekar helyén nyert új ülőhelyekkel körülbelül elhelyezhetjük az új nézőtér, amit a nézőtérnek helyszaporítás céljából történő átalakításával elérhetünk, anélkül, hogy a nézőtér jelenlegi tagoltságán és beosztásán változtatnunk kellene. Ennél több ülőhelyet legfeljebb úgy tudnánk elérni, ha a jelenlegi túlkényelmesre méretezett üléseket szűkítendők s ezzel együtt a földszinti helyeket más képen osztanók mezőnyökre.

A nézőtér jelenlegi beosztásában sem nagyobb megterhelést, sem átalakítást nem vár el. S ha emellett kardoskodunk, hogy a nézőtér helykihasználása pazarló s mi a mostaninál több nézőt tudnánk a nézőtérre elhelyezni, úgy egyúttal azt is látjuk, hogy ezt csak akkor tudnók megtenni, ha a mostani nézőtér helyett egy egészen új beosztású, újonnan épített nézőteret csinálnánk. Ez pedig a mi célunkon túl menne s tetemes költséggel is járna.

Viszont azonban a jövedelmezőség szempontjából mégis szükség van erélyes reformokra, mert a színház mostani jövedelmezősége bizony nagyon szerény. Nem marad más hátra, mint az oly régóta sürgetett helyárfelemelést minél előbb keresztül vinni; s ezzel együtt módot találni az örökös páholyok kérdésének megoldására és arra, hogy a város a már megváltott páholyokat ne adja ki maga bérbe, de bocsássa a direktor rendelkezésére.

Hasonlóképpen a bérletrendszer új beosztásának sem állana semmi az útjában. A mostani (páros-páratlan) rendszer sem a közönség, sem a szinigazgató szempontjából nem megfelelő. Aradon és Szegeden is, meg a többi nagyváro-

E. T. A csász. és kir. hadsereg, az áll. tisztviselők, a posta- és távirat tisztviselői és vasutasok szállítója

A délvidék legnagyobb női divat ruhaszövet, selyem, vászon, szőnyeg és konfekció áruház a „tűzoltó”-hoz

**Csendes Ignác**  
Gyárvaros, Kossuth-tér

Szerb templom épület, a villamos vasut megállóhelye.

Városi és megyei  
:: telefon-szám ::  
653.



# Fűző-műterem

Weiszberger Elise

Temesvár-Józsefv., Hunyadi-ut 15.  
(Küttl-tér sarok) — Telefon 1409.

Elismert legjobb és legelegánsabb francia,  
angol és bécsi divatu kész és mérték utáni



fűző különlegességek  
valamint

leánykafűzők, egyenes-  
tartók, hyg.-haskötők

a legegyszerűbbtől a leg-  
finomabbig.

Javítások és vidéki meg-  
rendelések gyorsan és  
olcsón eszközöltetnek.

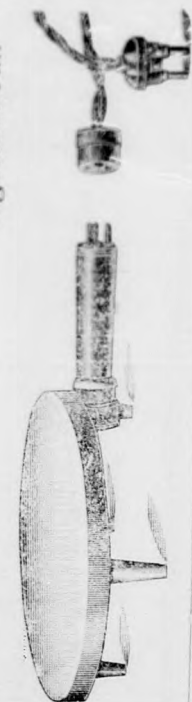
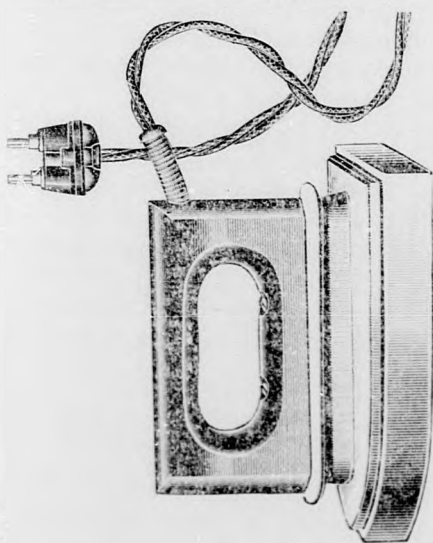
## Villamos-vasalók

legtökéletesebb rendszer, ke-  
— vés áramfogyasztással.

## Villamos-rechard

szabályozhatók, legjobb szer-  
kezetűek, kevés áramfogyasz-  
tással

legolcsóbban



Tedeschi János Fiai

cégnél

Temesvár

Gyárvaros, Fő-utca 17.

sokban is rég szakítottak már ezzel az avult rend-  
szerrel és legalább hármás bérletet hirdethet a  
direktor, pedig ezeknek a városoknak a szin-  
háza sokkal nagyobb a temesvárinál.

S így, ha a nézőtér materiális átalakítására  
csak kevés terünk nyílik, legalább így anyagi re-  
formokkal tegyük jövedelmezőbbé és új bérlet-  
beosztással a közönség számára hozzáférhetőbbé  
a mi intim kis színházunkat.

Az új negyven földszinti ülőhely azonban,  
tekintve a csekély átalakítási költséget, mégis  
respektábilis eredményű.

Eddig megjelent cikksorozatunkban részle-  
tesen föltártuk színházunk hibáit és azt hisszük,  
megelőltük, hacsak nagy körvonalakban, azokat  
a módokat, amelylyel e hibákat megszüntethető-  
nek gondoljuk. De egyuttal hangsúlyozzuk, hogy  
ezzel az átalakítással mi nem gondoljuk Temes-  
vár színházkérdését s ezzel együtt színművésze-  
tét is megoldottnak. Nem! Csak legfeljebb néhány  
évre megjavítottunk.

Többet most sajnos nem tehetünk, mert az  
anyagi erők most nem állnak a város rendelkezé-  
sére. De valamit mégis tenni kell, különö-  
sen, ami a színpadház átalakítását illeti, mert,  
ismételjük, az már a művészet rovására megy,  
amit a temesvári színház régi rozoga színpadján  
nem lehet megcsinálni. Ennek bekövetkezése  
ellen pedig védekezni: a város eminens érdeke.

## BETTINA.

*A rossz házban ma láttam egy kisasszonyt,  
— ó, sok bajt lát az én szegény szemem, —  
kék pántlikát font lángveres hajába;  
hallgass te rossz ház; rá emlékezem.*

*Kislány korában olvasta Boccacciót,  
a vén olasz vásott meséin élt,  
liliomot vitt vasárnap az utcán,  
s Bettina vére benne vert, zenélt.*

*Szép kisasszony, üdvözlöm tisztelettel,  
köszönti önt egy szürkülő lovag,  
ki már nem olvas bűnös doktrínákat  
és nem keres ledér kalandokat.*

*Csókolja meg az elkésett tanítványt,  
vig olasz mesélők vén fiát,  
ki, signorinám, nem hord sima spádét  
és nem szerették szőke Bettinák.*

*Ott állt a dáma és tükrébe bámult,  
szeme fagyott közönnyel volt telí,  
így néznek éjjel kriptában a hullák;  
lux perpetua luceat el.*

Emőd Tamás.



\* Háász Szerén \*  
és  
\* Bérczy Margit \*  
Előnyomda és kézimunka  
üzlet

◆ TEMESVÁR - GYÁRVÁROS ◆  
Andrássy-ut 8. szám.

## Miersinsky Ferenc

Temesvár-Gyár., Andrássy-ut 12.

: Fényképezési :  
és fényképnagyítási  
műintézete :

Partvét. csoport, valamint men-  
asszonyi felvetések végzése előttel  
ben méltányos áron.

Telefon 13-41.      Telefon 13-41.

## Wolberg Géza

Butor kárpitos és díszítő  
Temesvár-Belváros, Nagy palánka-utca 1. szám

Műipari lakberendezés és ablakredőny  
vállalat. — Elvállal lakás-, nyaraló-,  
szálloda-, iroda-, kórház és minden e  
szakmába vágó munkát.

Speciálísta angol bőrbutorokban.

Javítások szakszerűen és olcsón esz-  
közöltetnek. — Alkalmi díszítések.

## Sebestyén Gézáról.

A temesvári színház egyik pályázója.

Budapest, nov. 14.

(Fővárosi levelezőnkől). A Krecsányi Ignác visszavonulásával megüresedett temesvári direktorságra pályázott többek között Sebestyén Géza, a budapesti Magyar Színház nagy tehetségű művésze is, aki a mai magyar színészgeneráció egyik kétségtelenül legértékesebb, kitűnő kvalitásokkal rendelkező, nagy intelligenciájú tagja. Sebestyén Géza ideális művészlélek, gazdag szellemmel, nemes törekvésekkel, tette kész, buzgó ambícióval megáldva. A temesvári színháztól el-esett ugyan, de azért a magyar színművészet történetében még nagy és értékes munkát várnak tőle.

A temesvári pályázat kérdésével előtérbe tödult Sebestyén Géza neve is, aki évek előtt már kedvelt színésze volt a temesvári közönségnek és nem lesz édektelen, ha most felelevenítünk néhány jóízű apróságot ennek az istenadta művésznak életéből. Az aktualitást nyert kedves bohémelmények, amelyek Sebestyén jelenlegi budapesti működése idejébe esnek, a következők:

Sebestyén Gézának az a szokása, hogy próbák alkalmával mindig zsebre teszi a kezét. Márkus László, a színház vezetője, egy alkalommal biztonsággal kiterjedt mindezt, így szól az egyik próbán:

— Géza! Az én szememre az alkalmi zsebre mindig zsebre teszed a kezét. Most én ha majd kosztümömben leszel és zsebre akarod tenni a kezét, a legnagyobb zavarba jössz, mert a kosztümen nincsen zseb.

— Jól van — felelte Sebestyén — szoktasse le. Mindig, amikor a zsebembe teszem a kezemet, kiáltod a nevemet.

Igy is volt. Első nap Márkus László harminczegyszer kiáltotta a próbán, hogy: Sebestyén! Másnap ez a szám leszállott tizenhétre! Azután rohamosan fogyott, végre Sebestyén végleg megszokott arról, hogy zsebretegye a kezét.

Elmult nyolcz-tíz nap és Sebestyén véletlenül megint zsebre teszi a kezét. Márkus László rögtön lecsapott a figyelmeztetéssel: Sebestyén! Semmi hatás, Sebestyén már megelégedezett a megállapodásról. Márkus még egyszer kiáltja, hogy: Sebestyén! De Sebestyén értetlenül néz reá. Végre Márkus gondol egyet és nyomatékosan kiált fel a színpadra:

— Zsebestyén!

Sebestyén villámgyorsan kapta ki a kezét a zsebéből.

Annak idején Sebestyén, a kitűnő ötletember erősen kurizált egy hölgynek. Az illető bájos

# Nägele Antal

gyógyszertára

Szt. Háromság-hoz  
Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 33.

Mindennemű hírneves bel- és külföldi

orvosi és gyógyszerészi

különlegességek

kötszerek, mütői és piperecikkek raktára

legjobb minőségben. Eredeti árakon.

Droguák és vegyszerek házi és ipari cé-  
lokra legolcsóbb árak mellett.

Magyarország  
legmodernebb és egyik  
legnagyobb tesztje.

A leghíresebb teljesen  
chlormentesen  
készítve

## D. M. O. Vendéglősök Gőzmosoda és vegytisztító intézet

Temesvár-Gyárvaros

Közművelődési és  
szórakoztató központ  
Temesvár-Gyárvaros  
Fő-utca 33.

Minden színházi és  
színházi előadások  
előtti és utáni  
színházi előadások  
előtti és utáni

### T. Hölgyközönség!

Bátorkodom tisztelettel értesíteni, hogy  
a megboldogult férjem **Breuner József**

## női szabó termék

özvegy **Breuner Józsefné** név alatt tovább  
vezetem és kérem a t. hölgyközönséget  
megrendeléseivel engem megtisztelni szíves-  
kedjék.

Elvállalok minden a női ruha szakmába  
vágó munkát a legjutányosabb árak mellett.

Teljes tisztelettel:

**Özv. BREUNER JÓZSEFNÉ**

Józsefváros, Horváth Boldizsár-utca 4. sz.  
(az udvarban balra).

szépségnek eljött a születése napja és Sebestyén indítatva érezte magát, hogy ez alkalomból a nagy nap előestéjén vígan kimulassa magát. Reggel felé valahogyan betévedt a vásárcsarnokba és megvásárolván az isteni nő számára egy nagy üveg ecetesuborkát, boy utján azonnal el is küldte születésnap ajándék gyanánt egy névjegy kíséretében. Aztán tévedésből aludni ment.

Mikor délután felébredt, egy levél várta. Vékony női betűkkel ez állott benne:

— Köszönöm a megemlékezést és gondolom milyen körülmények között vette. Még szerencse, hogy nem drogériába tévedt, mert akkor bizonyosan öt kiló rovarporral lepott volna meg születésem napjára.

Sebestyén diskurálgatott Vágó Béla kollegájával, akit azzal szoktak bosszantani Magyar-színházbeli társai, hogy óriási svádája van és senkit sem hagy kibeszélni. A vallásról esett épen a szó.

— A vallás magánügy — mondta Vágó — és ez nem is nagyon fontos. Én például másfél évig udvaroltam a feleségemnek leánykorában és nem tudtam, hogy milyen vallásu.

— Persze vágta reá Sebestyén — mert másfél évig nem engedted szóhoz jutni.

A temesvári színház leendő primadonnája. Komjátny János eljövendő igazgatónk társaságának egyik erősége lesz Hornyay-Hornyik Janka, az új szubrett-primadonna, akiöcn megvannak mindazon művészi előfeltételek, amiket közönség és direktor egyaránt vár az ének, játék és táncz hivatalos művésznőjétől. Hornyay Janka egy éve van a színpadon, Rákosi Sziái iskoláját abszolválta, rövid ideig tagja volt a Király-színháznak, három év óta pedig dedelgetett kedvence a kassai közönségnek. A fiatal, üde megjelenésű, rendkívül csinos uri leányt, a kassai legelőkelőbb társaságokban nagy szeretettel karolták fel, a színpadon pedig — ha megjelenik — egyenesen ünneplik. A szép jövő előtt álló művésznő Hornyik József kecskeméti főreáliskolai tanár leánya, akit különben rokon kötelék is fűz Temesvárhoz. Hisszük, hogy a fiatal primadonna Temesvároott is mihamarabb meg fogja találni azt az utat, mely a közönség szívéhez vezet.

aj-  
be-  
sét  
kai  
ko-  
ni,  
asz  
nk.  
tül  
ny  
tet.  
  
ol-  
es.  
la-  
rá-  
is  
...  
ke-  
sz-  
ött  
  
◆  
ír-  
ázi  
pi,  
ob,  
to-  
adi  
pe-  
pi-  
ott  
ári  
ik,  
gy  
pá-  
a  
at-  
na-  
ér-  
ját  
ly-  
int  
ná-  
a  
api  
tt-  
ve,  
ert  
ga

Clemens

# „Hangszerotthona“

Délmagyarország legnagyobb hangszer áruháza  
Temesvár-Belváros, Jenő herceg-utca 12.



Nagy raktár minden-  
féle

hangszerekben

\*

gramphonok

és

gramphon lemezben

\*

quint-tiszta bel-

és

külföldi zúrokban.

Javítások jól és olcsón eszközölhetnek.



Clemens Hangszerotthona

Temesvár-Belváros, Jenő herceg-u. 12.

A hit ...

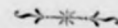
Ülök egy magam kis szobában,  
S a síri csendes éjszakában  
Messze száll gondolatom,  
Tova tűntek napok és évek,  
Bánattal teli sok keservek;  
Melyek most úgy tűnnek fel,  
Mint kis gyermek, hogy ha lel  
Egy eltört babát, mit eldobott...  
Kaczagva könnyedén ott hagyott  
Egy másik gyermeki unalom.

Kaczagva, könnyedén hagytam én is el,  
S gúnyolódva száltam perbe Hitemmel;  
Mely szomoruan távozott.  
Vissza sírsz egy kor: szólt hozzám ő,  
Hogyha eljön majd az az idő,  
Mikor egymagadban élsz,  
S az élettől nem remélsz  
„Semmit többé!“ — nem hittem neki.  
De ma, hogy elhagyott mindenki,  
Össze tett kézzel hívom.  
Fehér lett hajam, jöjj vissza még egyszer!  
Hisz láthatod, hogy Isten mennyire ver,  
Én voltam az a gyermek, ki eldobott.  
Mikor esdve kértél, s játsza ott hagyott.  
Babának néztem akkor, mi a Hit vala,  
Derüljön újra rám boldogság hajnala!

Tény borult szobámra, eljött hozzám  
Suttogva így szólt szellem szaván:  
Lásd! hit nélkül nincsen semmi élet  
S Ifjúságod perzeit ha éled  
Órizz meg szivedben mindvégig!  
Legyen újra minden megbocsátva,  
S én aki kalvariádat látva  
Ujra te hozzád költözöm!  
Ráborítva sebeidre a fátylat,  
Hogy semmise zavarja meg szép álmaid;  
Remény színében öltözöm!

S ha csalódást hozott a jelen,  
Remélj mindent a jövőtől:  
Ha sebet kaptál sziveden,  
Várj gyógyulást az időtől:  
Késői aggkor ne riasszon:  
Ne kezd a végzettel csatát;  
Mert elbukott ezen a harczon;  
S Halgassd mindig Hlted szavát!

Markó Elemér.



# Folytonegő kályhák villamos csillárok

és egyéb

- műszaki cikkek -

legolcsóbban beszerezhetők

# Hirschl és Társa

czégnél

Józsefváros, Kossuth Lajos-u. 7.

Telefon 717.

Telefon 674.

# AUTO

Bér autók, helyben óránként 12 korona

Utazás turizmus 30 ill. kilométerenként

Legnagyobb

Autogarage és javítóműhely

oo Olaj- és Benzin-állomás oo

Pneumatik raktár

Autogén forrasztás

Elvállalok minden e szakmába vágó munkákat, melyeket szakszerűen, pontosan és jutányos árak mellett eszközöltetek.

Bátory Károly, autogarage  
Belváros, Lenau-tér 2.

## A meztelen divat.

A párisi Phrynek.

A szépséges Phryne súlyos bűnnel vádoltan állt bírái előtt. A bírák már-már kimondták a szigorú ítéletet az előttük remegő szép nő feje fölött, mikor Phryne szinte öntudatlanul, az életfentartás ösztönétől kényszerítve ledobta pepluma és tunikája felső redőit és leplezte a bírák előtt pompás, szoborszerű testét. A törvény szigorú embereit elvakította a nő alabástrom fehér bőre, szépsége, ötletessége és — a szép Phrynet fölmentették...

A párisi hölgyek közt — bár ők legfeljebb a korzó élesszemű, fürkésző férfainak szépségjuryje előtt állnak — mind jobban terjed a Phryne kreálta divat. A hűvös novemberi idő dacára csaknem félmeztelenül sétálnak a nők az utcákon és a nagy boulevardokon ezer és ezer plasztikus testű, elegáns asszony és lány versenyez Érisz almájáért.

— A párisi nőkön — ez a legújabb divat — jóformán nincs is ruha, de azt a keveset — hogy ne mondjon semmit — utólrhetetlen kecsességgel és hájjal tudják viselni.

A toilettejük mélyen doccoltált, a szoknyájuk térdig be van hasítva és a lábukon pókhálófinom selyemharisnya feszül. A fűző oly alacsony, hogy szinte teljesen elvesztette régi karakterét és lágy, halcsontnélküli seíyme alól ki-kivillan a fehér selyeming fodra. A karjukat egyetlen átlátszó gázfátyol burkolja, a válluk pedig csupasz.

Valósággal kiállítást rendeznek a plasztikus vonalakból. Tudni kell ugyanis, hogy a legújabb női divat teljesen a „vonalak” szerint igazodik. A párisi nők mindent kiküszöbölnek, ami eddig a test szépségeit rejtette. A női test ezelőtt szobor volt, amelyet a ruha, mint valami lepel elfödött a kíváncsi tekintetek előtt. Ma azonban a ruha már nem a szemérem, csak a divat és a szükségesség szolgálatában áll. A nő már nem titkolja bájait a férfi előtt, hanem őszintén dicsekszik a természet gazdag adományával.

Sokan vannak azonban ma is, akik nem akarnak behódolni ennek az új „őszinte” divatnak. De a divat hatalmas és mintha csak valami delejes ereje lenne, sorra hódítja a habozókat.

Hogy milyen szabad szellem uralkodik most Párisban, azt az alábbi történet is bizonyítja.

Egy őszi képtárlaton — többek között — kiállítottak egy festményt, amely fiatal, gyönyörű hölgyet ábrázolt — Éva-kosztümben. A képnek nagy sikere volt; a tárlatra özönlött a nép és a szép akt körül állandóan hemzsegett a közönség. A nézők közt naponta megjelent egy ifju pár. A fiatal hölgy, aki a modellje volt a képnek, éppenséggel nem iparkodott ezt eltitkolni. Sőt: egy alkalommal, mikor éppen sok nézője volt a képnek, a fiatal hölgy a kísérője füléhez hajolt és meglehetősen hangosan, hogy a közönség is hallja, megjegyezte:

— Nézd csak... milyen erősen kidomborította a balcsipőmet...



Színház után  
hideg vacsora  
a  
**'LLOYD'**  
kávéházban  
Rónai A. János.

**Fűző különlegeségi készítő**



**ANGÉLI ADÉL**

(Merkler Soma-czég volt osztályvezetőnöje)

Temesvár - Belváros,  
Nádor-utca 3. sz.

Készíték

legújabb —  
— szabásu

**Fűzőket**

**Leánykafűzőket**

**Egyenestartókat**

Vidéki rendelések gyorsan és lelkiismeretesen  
eszközöltetnek.

**A kulisszák világából.**

Az előleg. — Aki elveszti a feiét. — Bemutakozás  
— A tükörből. — Az óra.

A színészet hivatásosainak életében rendkívül jelentős szerepet játszik: az előleg. A gázs olykor nem oly fontos, mint az előleg — lévén igen gyakori az az eset, hogy a gázs felapozódik az előlegben és mire elérkezik az elseje, meg tizenötödike, alig jut a bohémnek pár korona — művészi munkájáért járó illetmény, magyarul gázs címen. A többit lefoglalja a szigorú díri kapott előleg fejében. Egy vig kedélyü, könnyes élő színészének — amikor ismétlen a comté kért — így felelt K r e c s á n y i a napokban:

— Fiam, fiam, miből élsz te majd meg életed utolsó két hetében?

Kipirult arczu izgatott, fiatal szőke leány jelentkezett az igazgatónál.

— Színész nő szeretnék lenni, direktor ur és pedig drámai színész nő — adta elő elfogódottan kívánságát.

Az igazgató nem utasította el a jelentkezőt, hanem megkérdezte tőle:

— Na és tudna valamit előadni?

A szókeség pózba helyezkedett és egymás után szavalt el néhány költeményt. A szavalt azonban nem a legjobban sikerült. Maga a jövő művésznője is érezte ezt és így mentegette magát:

— Kérem direktor ur lámpalázam van... Mindig elvesztem a fejemet, ha játszom.

— Édes gyermekem — telelte az igazgató — ezen én bizony nem segíthetek. Végre is a maga kedvéért nem adhatom minden este a Stuart Máriát. Mert ez az egyetlen darab, amelyben jog van elveszíteni a fejét...

A bemutatkozásoknál olyan hadarva vagy annyira halkán szokták bemondani a neveket, hogy alig akad valaki, aki azonnal megértené. Egyik elmés színészünk erre alapítja a bemutatkozásait és a leghetlenebb dolgokat szokta bemondani név gyanánt legírissabb ismerőseinek. A multkor azonban megjárta. Egy éles hallású megáldott zenészembernek a bemutatkozásakor rendes szokása szerint ezt dűnnyögte parolázás közben:

— Szakaszejgy.

A jófűlü művész erre a maga nevét így mondta be:

— Hemendex.

Van a társulatnak egy őszbe vegyűlő háju de még mindig fiatal kedélyü tagja, aki különben mintaférj, de azért nem veti meg a jó társaságot, meg a jó bort. A minap jassz nyelven szólva

## Marschall Jakab

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Józsefváros, Fröbl-utca 19. sz.

a főtér közelében (saját ház).

Telefonszám 11—66.

Délvidék legnagyobb ruhatelep  
férfi, fiu, gyermek és leánykák részére

**Gonda Adolf** (Kapamacsija & Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.

Külön osztály: Kizárólag ered. angol szövetek mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyemben modernül, gyorsan, olcsón készíttetnek.

**Ujdonságok!** Ékszer-, arany- és ezüst-  
árakban, műipari cikkek-  
ben valamint I.-rendű zsebórákban

**Drachsler Vilmos**  
ékszerésznél

Temesvár-Belváros, Merczi-utca 8. sz.

Telefonszám 799.

Telefonszám 799.

## Csendes Lipót

papirkereskedés, könyvnyomda  
és könyvkötészete

TEMESVÁR-BELVÁROS, Zápolya-u. 5.

Telefonszám 675.

„elcsuszott“ és valamikor hajnaltájt vetődött haza. Bebotorkál az előszobába és hogy felesége ne vegye észre a lezajlott csata külső nyomait, ptyókos fejét beledugta a mosdóba, aztán megnézte magát a kis kézi tükörben. A mosdón olyan kézi tükör áll, amelynek nyele van és a tulsó oldala kefe. A kábult fejű bohém felveszi a tükröt, belenéz a kefére oldalába, elkezd csóválni a fejét és így morfondirozik magában:

— Botrány, hogy nézek ki. Pedig tegnap borotválkoztam.

\*

A törzsasztalnál mesélték el a multkor Ujházi mester egyik pompás kis apróságát, amikből különben a magyar színészet atyamestere kifogyhatatlan. A vidéki paraszt behozta fiát a városba. Körülhordozta a gyereket a nagy házak és szűk utcák labirintusában, vett neki egy gyönyörű szép tulaórárt, és este pedig elvitte a színházba, persze a karzatra.

A fiu sohasem látott még színházat. Addig bámult, kapaszkodott, feszéngett, amíg elvesztette az egyensúlyt és a korláton át leesett a karzatról. Az apa rémülten kiáltott utána:

— Vigyázz az órára, te!

Pigmeon.

## Zsurversek.

I.

A régi közmondással élek:  
Az ur a pokolban is ur,  
Lám, már minden helyről kikoptam  
És így lett menhelyem a zsur.

A zsur, amely most indul utra.  
Hol enni kapok és mi mást,  
Italt, szivart, egyszóval mindent,  
Kivéve szállást és mosást.

Lehet, hogy ebben is csalódom,  
Tudhatnám eddig is pedig:  
Legjobban a zsuron szapulnak  
Alkonytól korra reggelig.

II.

A tea, mit adtál  
Te szende, szüzi lány,  
Mintha csak magad volnál,  
Épp olyan nagy talány.

Egyszer derült, mint arczod  
S szemed, a csudakék,  
Máskor sötét fellegnek  
Komor színében ég.

III.

Sohase voltam nagyravagyó,  
Minden igényem oly szerény.  
Szeretnék mégis andalogni  
A kontinens számos helyén.

Virágos május levegője  
Nápoly táján érne utol,  
Márczius karsu derekáig  
Ki se mozdulnék Capriból.

Mit részletezzem? Fáj a szívem,  
Szegény vagyok, ugyse megyek  
De pár helyet, hej, elkerülnék  
S ezek a Szende vic-szigetek.

Alapított 1845. Megyei és városi telefon 737.

**Neumann M.**

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

Magyarország legnagyobb és legrégebbi  
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe  
Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

**ENGEL MÓR**

ékszerész

Temesvár-Gyárvaros, Andrássy-ut 24. szám.  
Alkalmi vételek állandóan raktáron vannak.

Saját műhely új munkáknak!

Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák a legnagyobb  
választékban kaphatók

**Rieger E. és F.**

ékszerészeknél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. sz. Városi és megyei telefon 839.

**Urania szén**

a legjobb és legolcsóbb  
fűtőanyag

Salazagm  
el  
100 kionkén  
száll'tv

Színház után hallgassuk  
meg a

**„Palace“**

kávéházban

Gyorgyevits Mita  
remek zenéjét.

Vasárnap, 1913. november hó 16-án.

**Az imelő**

Eredeti népszinmű 3 felvonásban. Irtájét irták

S Z E K :

- |                                  |                |               |
|----------------------------------|----------------|---------------|
| Jani, fia                        | Halmos Gyula   | Boros János   |
| Kiss Sári, Fürgéné nevelt leánya | Haller Irma    | Mari, neje    |
| Czinke, cigányzenész             | Kozma Pál      | Lujza, leánya |
| Kovács                           | Virágh Ferencz | Weiner Vilmos |
| Wurm                             | Cseh Iván      | Balogh István |
| Stark                            | Kövessy Lajos  | Bódy Ferenc   |
| Varga                            | Vajda Alfréd   | Gangos István |
| Hordár                           | Róna Valér     | Fürge Dénes   |



Belváros, Józsefváros, Erzsébetváros



Gyári védjegy

Lugos, Versecz, Resicrabánya fióküzletek

**DEUTSCH R. REZSŐ Női**

Belváros, Hunyadi-ut 1. Telefon sz. 13-árvaros,  
Jó és olcsó bevásárlási forrás.

Állandó nagy választék: szövet, selyem, vászon, függöny és mo

**GUTFREUND S.**

I-rendű angol női divat terem

Belváros, Merbl-palota  
Lloyd-sor.

**HERMANN FRIGYES szí GZU**

Nászajándék vásárlóknak fontos  
Alkalmi vétel  
Sternbergnél

gyönyörű perzsa szőnyegek, modern csil-  
lárok, briliáns ékszerek, ezüst tárgyak  
és színházi látcsövekben  
Temesvár-Belváros, Merczy-utca.

Salazagmentesen

**Viderker**

és Társa

== TEMESVÁR ==

Telefonszám 840.



Legolcsóbb bevásárlási forrás.

Szabott árak.

**NEUMANN ALFRÉD**

kalap- és férfidivatáru kereskedés

TEMESVÁR-BELVÁROS, Jenő herceg-utca 5.

Minden idényre ajánlom dusan felszerelt raktá-  
mat  férfi divatcikkekben 

el  
100 kónként K. 3:80  
száll'tva.

6-án. Páros számú bérlet.

z imélők.

n. Irtalnéjét irták: Szentirmai E. és Serli Lajos.

S Z E K :

Gyula Boros János, nyug. korcsmáros Tábori Emil  
na Mari, neje . . . . . L.-Mihályfi Julia  
ál Lujza, leányuk . . . . . Greguss Margit  
erencz Weiner Vilmos, Boros öcsce . . . . . Ternyei Lajos  
n Balogh István, hivatalnok . . . . . Kardoss Géza  
Lajos Bódy Ferencz, rendőr . . . . . Magas Béla  
red Gangos Eszter, szobaleány . . . . . Jákó Amália  
ér Fűrge Dénesné . . . . . Bánházy Teréz

**Wekerle és Thierjung**

angol és francia női szabók

== Temesvár-Józsefváros ==

csak Török-utca 10.

Villamos megálló a Küttl-téren

Telefonszám 619.

**ZSÓ Női - Divatáruházai**

z. 13-belváros, Kossuth-tér 3. Telefon sz. 346.

Minden idényre újdonságok

zon, függő és mosó árukban. Mennyasszonyi kelegye.

**Guttmann Henrik**

angol uridivat-különleges-  
◆◆ ségek üzletei ◆◆

Temesvár = Belváros

Jenőherceg-utca Ferenc József-ut

(Biach palota) (Neuhaus palota)

Telefonszám 575. Telefonszám 219.

Hová menjünk színház után?

a „Horgony“ Nagykávéházba

ahol esténként Rác Guszti uri cigányprimás  
és Burai Miska tárogató solista hangversenyez

Hideg büfét. Színházi vacsora pezsgő-fröccsel 2 korona

Tulajdonos: Kalmár Lajos.

szí czukrászdája I. emelet

Telefonszám 536.

## Vásárhelyi és Kampler

ezelőtt

## Petroszai erdővállalat

Temesvár-Gyárváros, Klapka-sor 8. szám

Blau szeszgyár

Ha olcsó és jó tüziára, aprított vagy egész állapotban, valamint eisőrendű porosz kőszén és koksza van szüksége úgy tessék bizalommal hozzánk fordulni, hol pontos és lelkiismeretes kiszolgálva

Telefonszám 536.

## Rózsa Benő

szűcs

Belváros, Jenő herczeg-utcza 7.

Elvállal minden e szakmába vágó munkákat a legujabb divat szerint. Atalakítások úgy mint javítások a leggondosabban és legolcsóbb árban eszközöltetnek. — Szűcs- és szörme-áruk nyáron át megóvásra felvétenek

Pontos kiszolgálás! Telefon 13-23.

## Házi villanycsengetyü

szerelesek és javítások

olcsón és szakszerűen elvállal

## Weiszberger J.

bádogos és szerelő

Józsefváros, Kossuth-utcza 1. Telefon 14-09.

## Bernard Shaw a művészetről.

A „Három művészet klubjában“ ebben a festészet, zenét és színművészetet kultiváló előkelő nőegyesületben a minap érdekes előadást tartott Bernard Shaw a „három művészet háztartásáról“.

Shaw tömérdek szellemes paradoxonnal és megjegyzéssel fűszerezte előadását. Hangsúlyozta, hogy nem a lelkekre akar hatni megjegyzéseivel, hanem a tárczákra, mert csak pénzzel lehet megoldani a művészek „társadalmi kérdését“. A művészi mű „piaczi“ értéke és valódi értéke közt rengeteg nagy az eltérés és éppen az a művész tragikumja, hogy rendszeren összetéveszti a két értéket egymással. A világ igazságtalan és gyakran a legideálisabb munkákat jutalmazza a legcsekélyebb díjjal. A csinos kis színésznőt, akinek szép arcán és természetén kívül egyebe sincs, jobban megbecsüli, mint a legmelegebb szívű emberbarátot.

— Mindig legyenek tisztában azzal — mondta Shaw — hogy ha valaki örökbecsű dolgot alkotnak, minden valószínűség szerint nagy kellemetlenségekben lesz részük. Talán megbüntetik őket, talán fogságra vetik, esetleg kényszertáplálásra itélik és ha munkájuk tökéletes, még ki is végzik érte őket.

Mikor Shaw látta, hogy a hallgatóság mulat ezen a kijelentésen, így folytatta:

— Nem tudom, mi olyan mulatságos ebben a kiállításban. Azt hiszem, a jelenlevők többsége biztonságban érzi magát attól, hogy valaha is ilyen kellemetlen helyzetbe kerüljön.

A művész értékének hanyatlásáról szóló nemzetgazdasági teóriáját egy hasonlattal világította meg Shaw. A halnak — úgy mond — mint ismeretes, hajnalban a legmagasabb az értéke. De ha beköszönt az este és a halkészlet még nagy, csaknem ingyen adják el a portékájukat a halászok. A gyémánt ezzel szemben mindig megtartja az értékét.

— A művész — mondotta Shaw — olyan, mint a hal és ha eladja magát, jól meg kell választania az időpontot, hogy akkor történjék ez, amikor még „friss“. Művészek és halak ugyanis nem sokáig „állnak el“, a gyémánt ellenben igen.

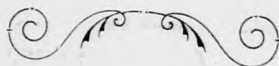
A művésznek arra kell törekednie, hogy valami sajátosságokat alkosson, hogy ezáltal — mint a ritka hal — növekedjék az értéke. Egy szempontból azonban különb a művész a halnál: mert míg a hal, ha elfogyasztják, megsemmisül, a művészt újra meg újra élvezni lehet. Sőt mentől többször élvezzi az ember, annál inkább megkedveli.

— A színháznál — magyarázta Shaw — a művész annál értékesebb, minél nagyobb számu közönség vonz. Ha az egyik énekes heti 40 koronát kap, a másik pedig 800 koronát, az utóbbi fizetése nem a hangja miatt nagyobb, hanem azért, mert a neve jobb „közönségcsalogató“. Miért kap Patti több honoráriumot, mint bármely más művész? Mert meg tudja tölteni a hangversenytermet.

— Tudományos szempontból nézve a dolgot, a művész a „piacon“ mindig valamivel kevesebbet ér a pénznel, amit jövedelmez.

A művész „társadalmi kérdését“ Shaw úgy véli megoldhatónak, hogy a művész eleinte praktikus módon iparkodjék értékesebbé tenni magát a „piacon“ és csak azután szentelje magát az abszolút művészi becsű munkák alkotásának. Ő maga is mint újságíró kezdte meg pályafutását és csak később élhetett egyedül az irodalomnak.

Shaw szellemes előadását óriási tetszéssel fogadták a hölgyek.



## Ragályi János

szücsmester

Temesvár-Gyárvaros

Kossuth-tér, Fő-u. Merkur-palota

## „Wendt“ kávéház, Belváros

Ma és mindennap

Wratil Poldi k. a.

eredeti bécsi-elit philharmon. női zenekar

„Wiener Herzen“

hangversenyez

## Elsőrangú zongorák és pianinok

ugy saját készítményük  
ugyis legelső külföldi gyártmányok  
nagy választékban

**Petrov Antal**

utóda

Gyár: Józsefv. Szilágyi-u. 13.  
Gyári raktár: Hunyadi-u. 16.

Kölcsönintézet Telefonszám 557.



## Amerikai műfogak

ugy egyesek mind egész fogsorok aranyban és kaucsukban. — Foghidak lemez nélküli aranyban. — Csapfogak: arany és Platin koronák. Fogregulátorok. Obturátorok. Fogtömések a legújabb rendszer szerint s. p. Scheif, Witzl Herbst Jenkins' tanárok rendszerei szerint arannyal, inleyel, platinamalgalan, porcellán és zománczsal foghúen. Fog- és gyökérhuzások szegények részére díjtalanul. Vidéki rendelők fogsorai és fogtömései 24 órán belül elkészítetnek 3 évi jótállás.

**MEHR A.** — Államilag vizsgázott fogtechnikus — Józsefváros, Hunyadi-u. 15. (Küttl-tér)

## Interjú Fedák Sáriról.

Fővárosi levelezőnkől.

Fölkerestem Fedák Sárít Pálffy-téri lakásán, az ötödik emeleten, közel a csillagokhoz.

— Nagyszerű művésznő, — szóltam hozzá szolgálai alázatossággal — nyilatkozatot kérek öntől legújabb terveiről, vagyis pardon, ez nem érdeklő a közönséget — a sajtótörvényről, a dohányszárazási tilalomról, a Konventbiztosról, Szász Zoltán legutóbbi cikkéről.

... Miről?

— Szász Zoltán legutóbbi cikkéről.

— De ez nem az én reszortom.

— Nem baj... Szóval arra akarom kérni mondja el véleményét a Pathefon jövőjéről, Nyáray szkeccséről és New-York-kávéház legújabb irodalmi gründolásáról.

— Sajnálom, de...

— Kérem ne méltóztassék sajnálni. Látja, ha tőlem kérdeznének ilyesmit és én Fedák Sári lennék nem tagadnám meg, mert amit Fedák Sári mond, az mindig érdekes, azt meghallgatja Point kezében ollóval, meghallgatja a Dacapó felszerelve hanglemezzel, azt megfigyeli Kertész Miska felszerelve az ő mozigépével, azt megfigyeli Harsányi Zsolt, hogy lefordítsa magyarra, azt megfigyeli Beöthy László, hogy megdramatizáltassa Balázs Sándorral és végül meghallgatja Farkas Pál, hogy legközelebbi darabjában... emlékezzék rá.

— Kegyelem uram.

— Helyes, kegyelem, csak azt akarom mondani még, hogy az ön nyilatkozatáról operettet fog írni Mérei Adolf, zenét szerez Zerkovitz Béla és diszletet fest Bánffy Miklós. Kérem szóljon hát.

— Zavarba hoz.

— Az nem tesz semmit, sőt vannak az életnek néha olyan nagyszerű pillanatai, amikor önök is zavarba jönnek, erre vonatkozólag tessék elolvasni Szomaházi István ide vonatkozó legújabb folytatólagos tárczáját.

— Érdekes.

— ... Tudja, — nagy művésznő e világon így van az, nincs boldogság bánat nélkül, az öröm is romon épül.

— Köszönöm, ezt már hallottam egyszer Molnár Ferencztől.

— Szóval lesznek bátor kedves nyilatkozatát leközölni.

— De hisz én nem is nyilatkoztam még semmiről.

— Az nem baj. Mi megszoktuk, hogy amit önök mondanak, azt tulajdonképpen mi szerény névtelenjei a... szóval tetszik érteni...

— Na és a portré, mi lesz az arcképe, mel, vagy nem azért jött?

\*

E sorok írója még megjegyzi, hogy sajnálatára Fedák Sárít nem találta odahaza. X. Y.

**Telefonszám 381.**

A jelenkor legjobb és leggazdaságosabb fűtőkészüléke a szababalmazott önműködő

**AUTOMAT**

folytonégető kályha.

**Napi szénfogyasztás 25 fillér.**

Egyedüli gyári raktár Temesvár és a Délvidék részére

**Steingaszner F.**

vaskereskedőnél

**Temesvár-Gyár., Kossuth-tér**

Mintaraktár:

**Gyárváros, Liget-ut 9. szám,**  
a Hungária-fürdő mellett.

A folytonégető kályhák tüzeléséhez legjobban bevált I.-rendű ostrai pirszén (koks) minden mennyiségben házhoz szállítva, szintén kapható.

**Telefonszám 381.**

**November 15. és 18-án:**

**Hoffmann meséi.**

Fantasztikus dalmű 3 felv. elő- és utójátékkal. Szövegét írta Barbier Gyula. Zenéjét szerette: Ofenbach Jakab.

S z e m é l y e k :

Hoffmann meseirő	Bejczy	Andrez	Virágh
Olympia	Babics	Spalanzani	Bálint
Giulietta	Bejczyné	Crespel	Halmos
Antonia	Babits	Miklós	Kovács
Coppelius	Vajda A.	Luther	Paksy
Dappertutto		Schlemil	Kövessy
Miracle	Virágh	Hermann	Puskás
Cochenille		Nathaniel	Ocskás
Pittichinaccio		Wolfram	Ács

Az opera előjátékkal kezdődik, mely Luther csap-székében játszódik le. A német diákok együtt söröznek és Hoffmann, az ismert német író, három szerelmének a történetét mondja el pajtásainak.

Az I. felv. Olympia történetét tárgyalja. Hoffmann beleszeret Spalanzani mester leányába, a szép Olympiába. Élő leánynak tartja, de Olympia nem az. Szerelmének tárgya élettelen bábu, aki egy titokzatos mekkanizmusra beszél, énekel és tánczol. A bábuból részt követel magának Coppelius mester is, a vén optikus, aki a szeméit liferálta. Coppelius nagy árat szab Spalanzaninak Olympia szeméiért, mire Spalanzani kétségbeeséssel arra ebred, hogy szerelme becsapja az öreget egy értéktelen kötelezvénynyel. Coppelius boszut forral, belopódzik abba a fülkébe, amelyben Olympiát tartják és összetöri a bábút.

A II. felv. Giulietta története. Giulietta palotája Velenczében. Giulietta vendégeivel dus asztalnál ül, a vendégek között van Hoffmann és hű barátja Miklós. Hoffmann a tiszta szerelmet dicsőíti és érzéki vágyakkal szemben. Schlemil érkezik és szeméire veti Giuliettának, hogy mialatt ő távol jár, Giulietta hűtlenül udvarlóival mulat. Miklós figyelmezteti Hoffmann, hogy Giulietta szivtelen, kaczer asszony, Hoffmann mosolygva int, hogy ellent fog állani Giuliettának. Miklós eltávozik, mire megjelenik Giulietta, csábos szavaival behálózza Hoffmann, s azt hazudja neki, hogy szereti s holnap kész megszökni vele, ma még nem lehet az övé, mert itt van Schlemil, aki halálosan féltékeny rá. Hoffmann leszurja Schlemilt, leveszi nyakáról a Giulietta szobájának kulcsát, s a csábos asszony lakásába rohan, de csalódva látja, hogy a termék üresek. E pillanatban felhangzik Giulietta kacagása, aki a csalódott Hoffmann szemé láttára borul a Pittichiuccio karjába és elgondolázik vele.

A III. felv. hősnője Antónia. Antónia Crespel zenetanító leánya s anyjától, aki híres énekesnő volt, gyönyörű hangot örökölt. A szegény leány azonban mellbeteg s a dal halálát jelenti. Anyja tudja ezt és kéri leányát, hogy ne énekeljen többé. Megérkezik Hoffmann, Antónia vőlegénye s a jövő szép ábrándjait szövök. Hoffmann ezután félrevonul, mert egy saját szerű látogató jön: Mirakel csodadoktor. Mint a zene démona, énekre ösztökéli a beteg Antoniát mindaddig, míg csak holtan össze nem roskad.

Az utójátékban mindenki abban a helyzetben van, ahogy az előjáték végződik. Hoffmann befejezte három szerelme történetének elmesélését, a diákok folytatják a poharazást.

# EMMA

## virágterem

Temesvár-Belv., Rezső-u. 3. sz.  
Telefon 954. (a színház átellenében)

Elsőrendű üzlet e szakmában

A legfinomabb

### élő- és művirágok csokrok, koszorúk.

Figyelmes kiszolgálás, szolid árak.

➔ Árjegyzék kívánatra. ➔

## Telefon 288 Telefon

Akinek színházi jegyre

kerékpáros és gyalogos küldőnczre  
vagy egyéb megbízásokra szüksége  
van, forduljon bizalommal

### Magyar 'Boy' vállalathoz

Temesvár-Belv., Báthori-u. 1.

## Goldmann Simon órás és ékszerész

Temesvár-Belváros, Merczy-utca

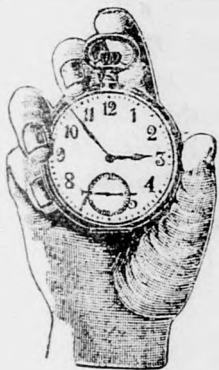
Fiók-üzlet:

Temesvár-Gyárváros, Kossuth-t.

Mindennemű Präzision zseb-,  
utazó- és fali órák dus raktára

versenyképes javító-műhely

Olcsó és jó bevásárlási forrás  
ékszerekben. Elismert „Prä-  
zis“ új toronyórák készítője  
és javítója.



Vasárnap, november 16-án, d. u.:

## A limonádé-ezredes.

Énekes vigjáték 3 felv. Egy német vigjátékból írta:  
Harsányi Zsolt. Zenéjét szerzette: Vincze Zsigm.

S z e m é l y e k:

Gróf Szentmarjai ezredes . . .	Tábori Emil
Lelke, leánya . . . . .	Bartkó Etel
Kelemen, őrnagy . . . . .	Székely Károly
Terézia, a felesége . . . . .	Kövessy L.-né
Thass kapitány . . . . .	Balogh Antal
Margit, a felesége . . . . .	Koronkay Róza
Ernyeiné, főhadnagy özvegye .	Kovács Viora
Von Planitz-Neuhauser adjutans	Magas Béla
Olga, a felesége . . . . .	Bacsányi Paula
Gravenstedt György, herczeg .	Bálint Béla
Kemény . . . . .	Kertész Dezső
Csók } hadnagyok . . . . .	Kardoss Géza
Nagymáté) . . . . .	Czakó Pál
Apostagi Soma . . . . .	Virágh Ferencz
Szakáll, őrmester . . . . .	Kövessi Lajos
Miksa, György kutyamosója .	Cseh Iván
Kati, az ezredes szakácsnője .	Haller Irma

Első felvonás. Gravenstedt György herczeg, a lump huszárhadnagyot, a szigorú Szentmarjay gróf keze alá helyzetteti az apja egy vidéki magyar garnisonba. György beleszeret egy ezredes leányába, Lenkébe. Az ezredes viszont Mariettát, a csinos özvegyet, akarja feleségül venni, de addig nem házasodhatik, míg lánya férjhez nem megy. Menne is Lenke, de féltékeny lévén egy czirkuszi lovárnőre, összevész a herczeggel.

Második felvonás. Az ezredes mindenáron ránczba akarja szedni a herczeget. Szobafogságot mér rá, hogy megírjon egy szindarabot a közelgő ezred ünnepély számára. Ő azonban kiszökik sétálni, s ez alatt Lenke meg Marietta beszöknek a lakására, hogy a lovárnő leveleit megkerítsék. A levelekből kitűnik hogy György ártatlan, ki időközben hazaérkezvén, meg is lepi őket. Nagy kibékülés: megegyeznek, hogy György a legelső alkalommal megkéri Lenke kezét. Az alkalom meg is érkezik. A hölgyek távozása után ugyanis György egy kis pezsgőre látja vendégül a bajtársait. Az ezredes rajtuk üt, antialkoholista létere elkezdi pezsgőzni, becsip, énekel, tánczol és mindenkinek teljesíti a kívánságát: Györgynek is oaadja a Lenke kezét.

Harmadik felvonás. Másnap nagy fejfájással ébred az ezredes. Rosszkedvét növeli, hogy nem emlékszik, kinek adta becsületszóra a lányát az éjszaka. Hosszu és mulatságos bonyodalmak után a relytélyt Apostagi, egy szemtelen és kedves házasság közvetítő deríti fel, akit a lumpolás folyamán a hadnagyok az ezredes elöl a szomszéd szobába rejtették el. Két házassággal végződik a dolog: az ezredes elveszi Mariettát, a herczeg pedig Lenkét.

Vasárnap, november 16-án:

## Az ingyenélők.

Eredeti népszimű 3 felvonásban. Irta: Vidor P.  
Zenéjét irták: Szentirmai E. és Serli Lajos.

### Személyek:

Boros János, nyug. korcsmáros	Tábori Emil
Mari, neje	L.-Mihályfi Julia
Lujza, leányuk	Greguss Margit
Weiner Vilmos, Boros öccse	Ternyei Lajos
Balogh István, hivatalnok	Kardoss Géza
Bódy Ferencz, rendőr	Magas Béla
Gangos Eszter, szobaleány	Jákó Amália
Fürge Dénesné	Bánházy Teréz
Jani, fia	Halmos Gyula
Kiss Sári, Fürgéné nevelt leánya	Haller Irma
Czinke, cigányzenész	Kozma Pál
Kovács	Virágh Ferencz
Wurm } a „Csengő dalkör“	Cseh Iván
Stark } tagjai	Kövessy Lajos
Varga	Vajda Alfréd
Hordár	Róna Valér

Első felvonás. Gangos Eszter, szegény varroleány, szerelmes Balog Istvánba, aki azonban Weiner gyámleányára vetette szemét. Weiner egyik rokona, Boross, be is mutatja Balogot a családnál, mint képviselőt, számítva arra, hogy a hozományból neki is juttat valamit Balog. A Weiner család lépre megy és az eljegyzés a ház előtti kertben éppen megtörténik, mikor a szomszéd vendéglőben Gangos Eszter vidéki familiájával együtt van. Megtudja a történeteket és féltékenységében elájul.

Második felvonás. Gangos Eszter minden áron ragaszkodik Baloghoz, ki hűtlenül elhagyta és ezért boszút esküszik ellene. Találkoznak is az utcán és Eszter kéri, térjen vissza hozzá. De Balog hallani se akar róla, félrelöki utjából és siet menyasszonyához. Eszter látja, hogy reá nézve Balog elveszett, boszúból fegyvert ragad és Balogra lő.

Harmadik felvonás. Weinerék megtudják a történeteket, kiutasítják házukból Balogot, ki jónak látja visszatérni első szerelméhez, Eszterhez. Le is megy hozzájuk falura, de már most Eszter utasítja vissza, miután időközben Bódi rendőrrel ismerkedett meg. Boros, az ingyenélő is vele jön, kit Weiner üldözőbe vett, mert otthon megdézsmálta Weiner pénzét. A két ingyenélőt elfogják a rendőrök.



# Legujabb női= és gyermek=konfekció

óriási választékban még nem létezett olcsó árak mellett. Divatos női felöltők 10 kor.-tól fejlebb

Szörmeárak, u. m.: boák, muffok, valamint egész garnitúrák

Csoda olcsó árak. óriási választékban a legolcsóbb a legfinomabb kivitelig. Megt. kintés vétel nélkül

# Grünwald Izsó, divatáruházában

villamos megállóhely

a Menyasszonyhoz

Temesvár=Gyárváros, Háromkirály-utca 4.

Telefon 10-82.



# Butorokat

csak első kézből

## tessék venni!

Mindennemü

### butorok

állandó

### kiállítása

### Szőnyeg, Fügöny

és

### csillár

nagy raktár.

Terv és költségvetéssel  
díjmentesen szolgálunk.

### Külön hitelosztály.

Telefon 611.

## Spira és Drucker

butorgyártók,

- Temesvár - Gyárvaros -

Koronini-tér 19 és Andrássy-u. 16

Hétfő, november 17-én:

## Budagyöngye.

Operette 3 felvonásban Irta: Brammer Gyula és Grünwald Alfréd. Zenéjét szerzette: dr. Ascher Leó.

S z e m é l y e k:

Garami Domokos, levéltárnok . . . . .	Köveffy Lajos
Lizi, a leánya . . . . .	Haller Irma
Plunderer, „Arany Ökör“ vendéglős	Tábori Emil
Sátor György, zenetanár . . . . .	Bálint Béla
Strampfi Alajos . . . . .	Ocskay Kornél
Mária főhercegnő . . . . .	Bartkó Etel
Kalesch grófnő . . . . .	Mihályfi Julia
Macska bácsi . . . . .	Virágh Ferencz
Miczike, leánya . . . . .	Koronkay Rózsai
Dini, pincér . . . . .	Cseh Iván
Maxi, pikoló . . . . .	Árkossy Olga
Bendl gróf, czeremóniameser	Czakó Pál
Viktor Bogumil főherceg . . . . .	Láposi Margit
Crescentia Lujza főhercegnő . . . . .	Markó Valéria
Baptiszte, komornyik . . . . .	Kardoss Géza
A herceg vadásza . . . . .	Földváry Sándor

**Első felvonás.** Garami Domokos levéltári hivatalnok negyven éves szolgálati jubileumát ünneplik. Garami Lizi nevű leánya szerelmes egy Strampfi Alajos nevű fiatalemberbe, de ő leányát a gazdag Plundererhez az „Arany ökör“ vendéglőjéhez szeretné teicségül adni. Az ifju szerelmese baján Sátor György zenetanító segít, aki kétszáz forintot ad nekik kölcsön, hogy Strampfi így megvehesse az „Ezüst percz“-vendéglőt és egymáséi lehessenek. Plunderer megkéri Lizi kezét, de a leány kosarat ad neki. Az apa dühös, de a legkritikusabb pillanatban érkezik vissza Strampfi, mint a most vásárolt „Budagyöngye“-vendéglő új tulajdonosa. Ő is megkéri Lizi kezét és Domokos bele is egyezik a házasságba.

**Második felvonás.** A „Budagyöngye“-hez címzett vendéglőben, az ifju pár új otthonában, vendég híján nagy a szegénység. A szemben levő „Arany ökör“ vendéglőse, Plunderer, minden vendéget elhalász előlük. De nem sokáig tart a „Budagyöngye“ tulajdonosának szomorúsága. Gyurka egy felhívást tesz közzé a lapokban, melynek nyomán tódul a közönség a „Budagyöngye“-be. Leginkább föllendíti azonban Liziék dolgát Mária főhercegnő megjelenése, aki udvarhölgyeivel inkognitóban eljön a vendéglőbe.

**Harmadik felvonás.** Mária főhercegnő birodalmára készülnek a budai palotában. Bendl gróf, czeremónia mester, az esküvő szertartására oktatja ki az udvart. Gyurka, akit a kis főhercegek zenetanítójává nevezetett ki a főhercegnő, őszinte, egyenes viselkedésével kétségbe ejti az etiketthez ragaszkodó udvari embereket. A főhercegnő érkezése vet véget a kínos jelenetnek. Mária és Gyurka kettőse után a főhercegi tanítványokkal Gyurka egy gavotteot tánczolta el. Betévednek a palotába Lizi, Strampfi és Maxi is, éppen akkor, amikor a menyasszony nászkisérétével visszatér és tudomására hozza Gyurkának udvari karmesterré való kinevezését.

November 19. és 20-án:

### Az új földesur.

A Beöthy László-féle hármasszínű pályázaton díjazásra ajánlott színű 5 felvonásban; Jókai Mór hasonló című regényéből írta: Hevesi Sándor dr.

#### S z e m é l y e k:

Ankerschmidt tábornok	Szeghő Endre
Hermín) leányai	Fodor Ella
Eliz	Greguss Margit
Grisák, ügyvéd	Magas Béla
Maxenpfutsch, jószágigazgató	Viragh Ferencz
Miss Natálie	Mihályfi Julia
Özvegy Pajtayné	Jákó Amália
Garamvölgyi Adám	Kövessy Lajos
Garamvölgyi Aladár	Kertész Dezső
Vak Mihály	Ács Mihály
Straff Richárd	Ternyei Lajos
Ispán	Tábori Emu
Georg	Abay Gyula
Helén	Bacsányi Paula

I. felvonás. Az abszolutizmus éveiben Ankerschmidt lovag, osztrák tábornok, magyar birtokot vásárolt magának. Jól érzi magát Magyarországon, csak a szomszédjával, az öreg kurucz Garamvölgyi Adámmal vannak pörösködései Garamvölgyi portáján elősködött egy ál-Petőfi, aki mikor kezdenek rá gyanakodni, átmege Ankerschmidtékhez, ahol osztrák menekültnak adja ki magát s denuncziálni próbálja Garamvölgyit Ankerschmidt felháborodva tiltakozik ez ellen, kisebbik leánya, Eliz, pedig levelben figyelmezteti Garamvölgyit, hogy be akarják vádolni.

II. felvonás. Straff — az ál osztrák menekült — zongoramester lett az Ankerschmidt házában. Folyton áskálódik Garamvölgyi ellen egy bizonyos Pajtayné nevű özvegy érdekében, aki menyasszonya Garamvölgyi-Kufsteinban fogoly öcsésének, Aladárnak s akinek anyagi érdeke, hogy ez a fiatsúember ki ne szabaduljon. Dr. Grisák, Ankerschmidt ügyvédje, megjelenik Pajtaynéval Ankerschmidtnek s a nemes lovag íratatja, hogy az Pajtayné fölegénye érdekében kegyelmi kérvényt ír Bécsbe, ő maga fogja a kérvényt Aladár érdekében pártfogolni. Pajtayné azonban a nemes-elkéség kínosan érinti, zavartan tiltakozik, ez Eliz, a lovag kisebbik leánya, aki már egy tényképpel ismeri Aladárt és nagyon érdeklődik iránta, megírja a kérvényt Ankerschmidtnek s a denuncziát Straffhoz is megírja vizit és a kérvényt Bécsbe. Straff bosszút áll: miután elcsavart s érte gős idősebbik Ankerschmidt kisasszony — Hermín — fejét, megszökteti a leányt.

III. felvonás. Dr. Grisák irodájában összehívja Miss Natalia, az angol nyelvű és Maxenpfutsch jószágigazgató, akik ostobaságukkal lehetővé tették Hermín szökését. Dr. Grisák összehívja őket és ugyanezt az ő közvetítésével szakít a börtönből kiszabadult Aladár Pajtaynéval. Majd megérkezik Ankerschmidt Bécsből, megtudja leánya szökését s azt is, hogy Straff pártolni akar a leánya anyai örökségeért. A lovag pör nélkül is ki akarja adni a pénzt, de amint megtudja, hogy Straff rendőrkém, megtagadja leányát és szabad folyást enged a pörnek.

IV. felvonás. Straff nem kapván pénzt, kínozza Hermint, aki megtörve menekül haza apjához. A lovag szeretettel fogadja szerencsétlen leányát s hajlandó pénzzel megvásárolni Straff beleegyezését a váláshoz. Dr. Grisák tárgyal az ügyben, de Straff egyre több pénzt követel. Hermín behal ebbe a hajzába.

V. felvonás. A Tisza elöntötte a vidéket, a lovag kastélya összedőlt és Elizt, aki Erzsikévé magyarosodott, az öreg Garamvölgyi mentette meg. A Garamvölgyi-kurián, ahová Aladárral Ankerschmidt is megérkezik, végsőképpen összelebegedik a két nemes öreg és Aladár és Erzsike is egymásra talál. 29

### Kohn Ignác utód. Klein Sándor

kárpitos és díszítő

Temesvár-Belváros, Városház-u. 5.

Bátorkodom a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, hogy a legrégebb jó hírű temesvári kárpitos műhelyt melyben 20 évig működtem **KOHN IGNÁCZ** urtól átvettem.

Támaszkodva sok évi gyakorlatbeli tapasztalataimra abban a helyzetben vagyok, hogy minden a **kárpitos** szakmába vágó munkálatokat a **legszolidabban** és **lelegegánsabban** hozhassam kivitelbe.

Javítások jutányosan számíttatnak. Egyben szives figyelmébe ajánlom a n. é. közönségnek némethoni **eredeti szabadalmazott karfás rugóimat** párnázott butorok részére, melyek használatával a butorok **por- és féregmentesek** maradnak.

Egyedüli képviselőt csak

**KLEIN SÁNDOR-nál**, Városház-u. 5.

☛ Telefonsz. m. 694 ☛

### Pfaff varrógépek elismert legjobb gyártmány 10 évi jótállással

Eredeti Gramophon és Pathefonokban nagy raktár lemezekben legújabb felvétel



11 Kr. Wenczky Wolfram lámpák. 11 Telefonszám 980.

### SCHUBER JÁNOS műszerész

varrógép, kerékpár és gramophon üzlete

Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 19. sz.

A legjobb  
hajapolószer  
KULKA<sup>-féle</sup>

# Petrol

## hajszesz

üvegje 2 korona.

Kapható kizárólag:

Városi gyógyszerár a „Fekete sas”-hoz

Temesvár-Belváros

Szent György-tér és Merczi-u. sarkán

Telefon 157 Ön köhög? Telefon 157

Csakis a valódi

### LIDIA Spitzwegerich-mézszőrp

a legjobb és leghatásosabb köhögés elleni szer, rekedtség sib.-nél, fiatal és öregnél egyaránt.

Egy üveg, 100 grammnyi tartalommal 70 fillér.

Gyár: „Unio Werke” Pilsenben.

Telefon: 60000. Temesvár, árult.

## WALLISCH JÁNOS,

fűszer- és csemege-kereskedés

Temesvár-Belváros, Szerb-utca

Kérjen árajánlatot

## Csendes Lipót

papirkereskedés, könyvnyomda és könyvkötészet cégtől

Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.

Telefon 675.

November 21., 22. és 23-án:

### A nevető férj.

Operett 3 felv. Irta: Brammer Gyula és Grünwald Alfr. Magyar színre alkalmazta: Mérei A. Zenéjét: Eysler Ö.

S z e m é l y e k:

Bárdos Ottokár, művajgyáros . . . . .	Bálint Béla
Sarott a felesége . . . . .	Haller Irma
Elvira néni . . . . .	Mihályfi Julia
Szapolczay Tivadar gróf, főhadnagy . . . . .	Ocskay Kornél
Asztalos László, költő . . . . .	Cseh Iván
Brander, könyvkiadó . . . . .	Kövessy Lajos
Etelka, a felesége . . . . .	Bartkó Etel
Dr. Rosenroth Sala, ügyvéd . . . . .	Tábori Emil
János, festő . . . . .	Abay Gyula
Manczi, a felesége . . . . .	Koronkay Rózsi
Böczögő Kakuk Istók . . . . .	Virágh Ferencz
jurkó . . . . .	Ács Mihály
Vadás Róbert . . . . .	Balogh Antal
Mihály, Ottokár erdésze . . . . .	Solti Károly
Inas . . . . .	Róna Valér
Egy ur . . . . .	Földváry Sándor

Első felvonás Bárdos Ottokár, egy naiv művajgyáros fűlig szerelmes a feleségébe, Charlotte-ba, akihez azonban szellemileg sehogyse tud fölérkedni. Az asszony verseket költ, regényeket ír, fest, komponál és — fiórtól. Most éppen egy nőhódító főhadnaggyal, Szapolczay gróffal, akivel alakot keres egy regényéhez. A férjnek hizeleg a gróf barátsága, nem vesz észre semmit se abból, ami körülötte történik, bár igen éles szeme van: és ő maga figyelemzett példál a gróft arra, hogy egy modernista költő milyen életre-halaira udvarol Brander könyvkiadó csintalan kis feleségének, Etelkának, anélkül, hogy a vak férj bármit is észrevenne. A Bárdosné zsurjón Elvira néni, a nagynénibe oltott anyós, addig szeszizozza Bárdost, míg a gyáros megígéri, hogy szellemi horizontjának kibővítése céljából elutazik Olaszországba, a mű-észetek hazájába. Amde ígérete ellenére útközből Leánylura készül, hogy ott egy kicsit vacsorázzon a legjobb barátjával, Böczögő Istók Istókkal, egy mandus paraszttal, aszvet szinten a felesége kedvéért veszett össze Atad öccsének, Jancsinak és a húgának, Marcinak, akik nászútra Olaszországba utaznak, tizenkét anzikskártyát, hogy naponta egyet adjanak a szülői háznak. Először is a fiatalok Olaszország helyett Leánylura.

Második felvonás. Charlotte abban a hitben, hogy az ura Itáliában utazik, meginvitalja az egész zsurrozó társaságot — a gróffal együtt — a jövő keddre vadászatra, Leánylura. Bárdos ezalatt elment Zebegenybe, ott kitékült jó barátjával, Böczögővel és elhozza őt Leánylura. Itt, noha azt hitték, hogy egyedül tognak vadászni, csak a fürdőszobában kap agyat, annyira tele van vendéggel az egész kis vadászstély. A felesége és a gróf vígan fiórtolnek, Elvira néni pedig, aki szenvedélyes spiritalista, szellemidézészel szórakoztatja a társaságot. Előhívja az Itáliában utazó Ottokárt, aki meg is jelenik, de a vatóságban, amiből persze nagy baj lesz. Mihály, az öreg hűséges szolga, Bárdosnak adja át azt a levelet, amelyben a gróf talákkát kér Charlotte-tól, akivel elhitette, hogy Ottokár nem egyedül, hanem egy olasz grófnővel jött vissza és azt rejtgeti itt a kastélyban, holott, aki rejtgeti, az az öreg Böczögő. Charlotte bosszúból jön a talákára, a férj betoppan, meglepi feleségét a gróffal és a vendégsereg előtt — szépen összeadja őket.

Harmadik felvonás. Egy pesti furangos fiskális bonyolítja ki a tévedésből származott helyzetet, még pedig úgy, hogy a Charlotte ujonnant meglelent regényéből világosítja fel Bárdost arról, hogy felesége mennyire szereti őt. A gróf nem volt egyéb, csak egy kis fiórt.



## HUZLY GYULA

kelmefestő  
mosó- és vasaló-intézet

Temesvár-Józsefváros  
Scudier-tér (Hanecker házában)

Fiók:

Bem-utca 25. szám.

Elvállal szakmájába vágó min-  
dennemű munkákat legolcsóbb  
árak mellett.

## HUZLY GYULA

### Olcsó bevásárlási forrás!

Női divat, selyemáru, kézmű  
:-: és confection áruháza :-:

## Fischer Rezső

Temesvár-Józsefváros  
Scudier-tér 1. sz. (Csasznek-ház)  
Városi és megyei telefon 10-28.

## Nagy választék

### Olcsó bevásárlási forrás!



A Délmagyarországi

# Közlöny

== a Délvidék ==

legrégibb

politikai napilapja

42. évfolyam.



# Galgon Gyula

fűszer- és csemege-kereskedése

Temesvár-Belváros, Merczy- és Jenő herczeg-u. sarkán.

Fűszer

Csemege

Gyümölcs

Vad

és különböző friss felvágatokon kívül gazdag választékban

Külföldi

Borokkal

Pezsgőkkel

is szolgálok

Próbavásárlásra szívesen látom a n. é. közönséget.

## Akar Ön olcsón vásárolni?

Akkor menjen

Temesvár-Gyárváros, Andrássy-ut 18. sz.

## Policzer Versenycsarnokba

ahol mélyen leszállított árak mellett kaphat:

Férfi és női gyermekcipőt, nyakkendőt, férfi és női harisnyát, férfi és női ingeket, posztó-kendőket, zsebkendőket óriási választékban, asztalneműeket, keztyűk, paplanok, esőernyőket, Galosni, gallérok, mangettákat, női bluzok, aljak, alsószoknyák, kötények, csipkefüggönyök, leánykaruhák. Valódi angol női gyapju téli SZÖVETEK nagy választékban 50% olcsóbban.

Csak rövid ideig!

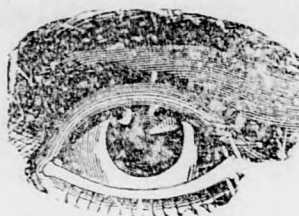
Feltűnő olcsó árak!

# Kecskeméty Sándor

látzerész

== Temesvár-Belváros ==

Telefon-szám 220.



Orvosi műszerek, fényké-  
pészet- és sportcikkek rak-  
tára, elektrotechnikai,  
nikkelező- és galvanizáló-telepe.  
Sínházi látcsőujdonságok min-  
den vételkötelezettség nélkül  
hármikor megtekinthetők és elő-  
nyö, gyári áron beszerezhetők.

## Aragyanin Milán angol női szabó

Temesvár-Belváros, Deák-utca 3. (Makri féle ház)

Műterem legfinomabb fajtájú angol és francia női toillettek és  
konfekciók számára.

◆ Vidékröli megrendelések gyorsan és pontosan eszközöltetnek. ◆

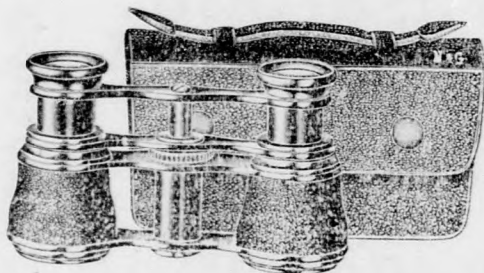
Különleges finom hegedűk, vioiák és gordonkák készitési műterme  
A legnehezebb javítások művészi kivitelben.



## Braun Antal hangszerkészítő

Temesvár-Belváros, Jenő herczeg-utca 14. sz. (saját házában)

Az összes hangszerek legnagyobb raktára Délmagyarországon. Francia  
vonók és tokok, ugyszintén mindennemű alkatrészek. Valódi olasz és  
német quint-tiszta bel- és saját készitményű fonott húrok.



## Chmura S.

látzerészeti műintézet

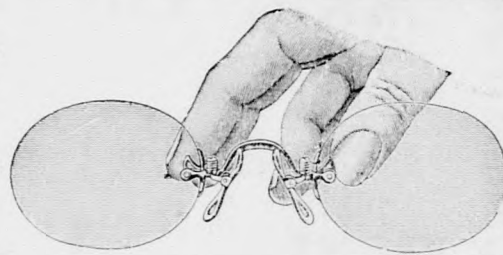
Főüzlet és gyár:

Budapest, Ferenciek-tere 2.

Fióküzlet: Temesvár,

Szt. György-tér 2. sz.

Telefonszám 310.



FŐRAKTÁR:

Belváros, Jenőherczeg-tér 5.

GYÁRI RAKTÁR:

Gyárváros, Muzslai-u. sarok

# TURUL=CZIPŐK

FIÓKÜZLET:

Józsefváros, Kossuth-u 31.

GYÁR:

Gyárváros, Buziási-ut.

Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében, Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.